

Epidural and spinal anaesthetic – aftercare information

# معلومات للمرضى بعد التخدير الفقري أو فوق الجافية

الجراحة والتخدير  
نشرة معلومات المريض

## المقدمة

تم إعطائك تخدير فقري أو فوق الجافية لتخفيف الألم. عادة ما يتم إعطاء التخدير الفقري أو فوق الجافية أثناء المخاض و/أو الولادة في كثير من الأحيان للسيطرة على الألم. وهما طريقتان مختلفتان ولكنهما متشابهتان:

- **فوق الجافية** – فوق الجافية يتكون من أنبوب من البلاستيك يتم إدخاله في ظهرك ومن خلاله يتم إعطاء الأدوية المسكنة للألم.
- **التخدير الفقري** - إذا كنت قد خضعت لعملية قيصرية أو أية جراحة في غرفة العمليات فقد يكون تم إعطائك مخدراً في العمود الفقري (حقنة في الظهر لتخدر النصف السفلي من الجسم).

المضاعفات بعد التخدير فوق الجافية أو التخدير الفقري نادرة ولكن من المهم أن تعرفي عنهما. كلا الأسلوبين لهما مضاعفات مماثلة، سوف تقوم القابلة وخبير التخدير بوضعك تحت المراقبة أثناء وجودك في المستشفى حتى عودتك إلى المنزل. الهدف من المعلومات الواردة في هذه النشرة هو مساعدتك على التعرف على أية مضاعفات بعد عودتك إلى المنزل.

## ما هي المضاعفات؟

### الصداع

الصداع الخفيف شائع بعد الجراحة والولادة مع أو دون تخدير فقري أو فوق الجافية. في بعض الأحيان قد تعاني من صداع شديد بعد التخدير الفقري أو فوق الجافية. يحدث هذا عادة ما بين يوم واحد وأسبوع واحد بعد الخضوع للتخدير الفقري أو فوق الجافية. وعادة ما يكون الصداع شديداً في الجزء الأمامي أو الخلفي من رأسك. يخف الصداع عند الاستلقاء ويزداد في وضعية الجلوس أو الوقوف.

بالإضافة إلى الصداع قد يكون هناك آلام في الرقبة والاستفراغ وانزعاج من الأضواء الساطعة. قد كون شديداً بما فيه الكفاية لمنعك من القيام بالأنشطة اليومية.

قد يساعد الاستلقاء وتناول مسكنات الألم مثل الباراسيتامول والإيبوبروفين. قد تحتاجين إلى تناول هذه الأدوية المسكنة وأخذها بانتظام كل ست ساعات. عليك شرب الكثير من السوائل وتجنب رفع الأشياء أو الإجهاد. إذا كان الصداع شديداً أو لم يتحسن بعد 24 ساعة عليك طلب المشورة الطبية:

اتصلي بمستشفى روسلز هول (Russells Hall) على الرقم 01384 456111 واطلبي التحدث إلى طبيب التخدير المتواجد عند الطلب.

اشرحي للطبيب أنك خضعت لتخدير فقري أو فوق الجافية مؤخراً. قد تحتاجين إلى العودة إلى المستشفى للحصول على علاج عن طلائق حقنك في الظهر.

### تلف الأعصاب

حدث تلف بسيط في الأعصاب الذي يؤدي إلى بقع خدر أو لدعة أمر شائع بعد الولادة. قد يكون سببه تخدير فقري أو فوق الجافية ولكن في كثير من الأحيان قد ينتج عن ضغط رأس الطفل على الأعصاب أثناء الولادة أو الضغط عند الولادة بالملقط أو الشفط أو بسبب احتباس السوائل. عادة ما تتعافى المريضة تماماً في غضون ستة أشهر ولكن في بعض الأحيان قد لا تتعافى تماماً.

تعطيل الأعصاب تعطيل دائم أمر خطير ولكنه أيضاً نادر جداً بسبب مضاعفات تخدير فقري أو فوق الجافية. وعادة ما ينتج ذلك إما عن عدوى أو نزيف داخل العمود الفقري.

## العدوى

قد تحدث العدوى في حالات نادرة بسبب التخدير الفقري أو فوق الجافية. قد تحدث على سطح الجلد أو أكثر عمقاً على مقربة من الحبل الشوكي والأعصاب. قد تتطور العدوى إلى خراج داخل العمود الفقري والذي قد يضغط على الحبل الشوكي والأعصاب ويسبب التلف. يحتاج إلى علاج عاجل بالمضادات الحيوية وأحياناً الجراحة، لذلك يجب عليك الاتصال بطبيبك العام للحصول على المشورة.

## النزيف

قد يسبب النزيف داخل العمود الفقري في حالات نادرة تجمع الدم، ويسمى ورم دموي فقري أو فوق الجافية. قد يضغط على الحبل الشوكي والأعصاب ويسبب التلف وقد تكون هناك حاجة إلى جراحة عاجلة لتحرير الضغط.

## ما الذي يجب أن أبحث عنه في المنزل؟

من المهم أن تكوني متنبهه لأي شيء قد يوحي بأن لديك مضاعفات ناتجة عن التخدير الفقري أو فوق الجافية.

لذا، عليك البحث عن:

- احمرار أو تورم أو صديد على ظهرك حول موقع تغذيتك بالتخدير الفقري أو فوق الجافية.
  - حمى.
  - تصلب الرقبة.
  - تغيرات في شعور و/أو في قوة ساقيك.
  - ألم جديد معتدل إلى شديد حول الموقع على ظهرك حيث تم إدخال التخدير الفقري أو فوق الجافية.
  - صعوبة تمرير البول أو فقدان السيطرة على الأمعاء أو المثانة.
- هذه المضاعفات الخطيرة الناتجة عن التخدير الفقري أو فوق الجافية يجب أن يتم معالجتها فوراً؛ لذلك، إذا كان لديك أي من هذه الأعراض عليك الحصول على المشورة الطبية فوراً من خلال:
- الاتصال بمستشفى Russells Hall على الرقم 01384 456111. واطلبي التحدث إلى طبيب التخدير المتواجد عند الطلب أو
  - الذهاب إلى أقرب قسم طوارئ.
- اشرحي للطبيب أنك خضعت لتخدير فقري أو فوق الجافية مؤخراً.

## هل يمكنني معرفة المزيد؟

يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات حول التخدير الفقري أو فوق الجافية على موقع الكلية الملكية للتخدير (Royal College of Anaesthetists):

[www.rcoa.ac.uk](http://www.rcoa.ac.uk)

ابحثي تحت المعلومات الخاصة بالمرضى.

إذا كان لديك أي أسئلة أو إذا كان هناك أي شيء لا تفهمينه في هذه النشرة، يرجى الاتصال  
على الرقم 01384 456111. اطلبى التحدث إلى طبيبRussells Hall بمستشفى  
التخدير المتواجد عند الطلب.

**This leaflet can be made available in large print, audio version and in other languages, please call 0800 073 0510.**

للحصول على هذه النشرة بحجم أكبر، وعلى شكل إصدار صوتي و بلغات أخرى، الرجاء الاتصال بالرقم  
08000730510.

此宣传单可提供大字版本、音频版本和其它语言版本，请拨打电话：  
0800 073 0510。

Ulotka dostępna jest również w dużym druku, wersji audio lub w innym  
języku. W tym celu zadzwoń pod numer 0800 073 0510.

ਇਹ ਪਰਚਾ ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ, ਬੋਲ ਕੇ ਰੀਕਾਰਡ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਦੂਸਰੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਵੀ  
ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, 0800 073 0510 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜੀ।

Aceasta broșura poate fi pusă la dispoziție tipărită cu caractere mari,  
versiune audio sau în alte limbi, pentru acest lucru vă rugăm sunați la  
0800 073 0510.

یہ کتابچہ آپ کو بڑے حروف کی لکھائی، سمعی صورت اور دیگر زبانوں میں مہیا کیا جا سکتا  
ہے۔ برائے مہربانی فون نمبر 08000730510 پر رابطہ کریں۔